

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

RECEIVED

25 OCT 1957

INDEX SECTION, LIBRARY

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
August 1957

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'août 1957

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|--|-----------|
| Note by the Secretariat | 3 |
| PART I Treaties and international agreements registered: | |
| Nos. 3959 to 3988 | 5 |
| ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and | |
| international agreements registered | 13 |

TABLE DES MATIERES

| | Page |
|---|-----------|
| Note du Secrétariat | 3 |
| PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés : | |
| Nos 3959 à 3988 | 5 |
| ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités | |
| et accords internationaux enregistrés | 13 |

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

No. 3959 UNITED NATIONS AND DENMARK:

Exchange of letters (with annexes) constituting an agreement concerning the service with the United Nations Emergency Force of national contingent provided by the Government of Denmark. New York, 21 June and 16 July 1957.

Deemed to have taken effect as from 10 November 1956, the date that the national contingent provided by the Government of Denmark departed from its home country to assume duties with UNEF, in accordance with paragraph 11.

Official text: English.

Registered ex officio on 1 August 1957.

No. 3960 UNITED NATIONS AND COSTA RICA, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS AND NICARAGUA:

Agreement relating to technical assistance for the benefit of the Advanced School of Public Administration for Central America (ESAPAC). Signed at Guatemala, on 22 February 1957.

Came into force on 1 January 1957 in accordance with article 5. The instrument of ratification of the Agreement by the Government of Honduras was deposited with the Secretary-General of the United Nations on 3 June 1957.

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 1 August 1957.

No. 3961 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND SYRIA:

Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Damascus, on 20 August 1956.

Came into force on 30 May 1957, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Damascus, in accordance with article 7.

Official texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 7 August 1957.

No. 3962 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Hanoi, on 15 February 1957.

Came into force on 4 June 1957, as from the date of the exchange of notes at Moscow concerning the ratification of the Agreement by the Contracting Parties, in accordance with article 12.

Official texts: Russian and Viet-Nameese.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 7 August 1957.

No 3959 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET DANEMARK :

Echange de lettres (avec annexes) constituant un accord relatif à l'affectation à la Force d'urgence des Nations Unies d'un contingent national fourni par le Gouvernement danois. New-York, 21 juin et 16 juillet 1957.

Considéré comme ayant pris effet à partir du 10 novembre 1956, date à laquelle le contingent national fourni par le Gouvernement danois a quitté son pays d'origine pour rejoindre la FUNU, conformément au paragraphe 11.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er août 1957.

No 3960 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, D'UNE PART, ET COSTA-RICA, GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA ET SALVADOR, D'AUTRE PART :

Accord relatif à la fourniture d'une assistance technique au profit de l'Ecole supérieure d'administration publique pour l'Amérique centrale (ESAPAC). Signé à Guatemala, le 22 février 1957.

Entré en vigueur le 1er janvier 1957, conformément à l'article 5. L'instrument de ratification de l'Accord par le Gouvernement du Honduras a été déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 3 juin 1957.

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 1er août 1957.

No 3961 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET SYRIE :

Accord relatif à la coopération culturelle. Signé à Damas, le 20 août 1956.

Entré en vigueur le 30 mai 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Damas, conformément à l'article 7.

Textes officiels russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 7 août 1957.

No 3962 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à la coopération culturelle. Signé à Hanoi, le 15 février 1957.

Entré en vigueur le 4 juin 1957, date de l'échange de notes qui a eu lieu à Moscou relatif à la ratification de l'Accord par les Parties contractantes, conformément à l'article 12.

Textes officiels russe et viet-namien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 7 août 1957.

No. 3963 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND POLAND:

Treaty (with annexed maps) concerning the demarcation of the existing Soviet-Polish State frontier in the region adjacent to the Baltic Sea. Signed at Moscow, on 5 March 1957.

Came into force on 4 May 1957, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article 3.

Official texts: Russian and Polish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 7 August 1957.

No. 3964 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ROMANIA:

Agreement concerning the legal status of Soviet troops temporarily in the territory of the Romanian People's Republic. Signed at Bucharest, on 15 April 1957.

Came into force on 4 June 1957, as from the date of the exchange of instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 18.

Official texts: Russian and Romanian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 7 August 1957.

No. 3965 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION AND WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND PANAMA:

Revised Agreement on technical assistance (with exchange of letters of 9 and 12 July 1957). Signed at Panama, on 27 April 1957.

Came into force on 27 April 1957, upon signature, in accordance with article VI(1).

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 13 August 1957.

No. 3966 UNITED NATIONS AND BRAZIL:

Exchange of letters (with annexes) constituting an agreement concerning the service with the United Nations Emergency Force of national contingent provided by the Government of Brazil. New York, 21 June and 13 August 1957.

Deemed to have taken effect as from 14 January 1957, the date that the national contingent provided by the Government of Brazil departed from its home country to assume duties with UNEF, in accordance with paragraph 11.

Official text: English.

Registered ex officio on 13 August 1957.

No 3963 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET POLOGNE :

Traité (avec cartes annexées) concernant la délimitation de la frontière polono-soviétique actuelle dans la région limitrophe de la mer Baltique. Signé à Moscou, le 5 mars 1957.

Entré en vigueur le 4 mai 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Varsovie, conformément à l'article 3.

Textes officiels russe et polonais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 7 août 1957.

No 3964 UNION DES REPUBLIQUES SOC'ALISTES SOVIETIQUES ET ROUMANIE :

Accord relatif au statut juridique des forces soviétiques stationnées temporairement sur le territoire de la République populaire roumaine. Signé à Bucarest, le 15 avril 1957.

Entré en vigueur le 4 juin 1957, date de l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 18.

Textes officiels russe et roumain.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 7 août 1957.

No 3965 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS ET ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, D'UNE PART, ET PANAMA, D'AUTRE PART :

Accord révisé relatif à l'assistance technique (avec échange de lettres datées des 9 et 12 juillet 1957). Signé à Panama, le 27 avril 1957.

Entré en vigueur le 27 avril 1957, dès la signature, conformément à l'article VI 1).

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 13 août 1957.

No 3966 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET BRESIL :

Echange de lettres (avec annexes) constituant un accord relatif à l'affectation à la Force d'urgence des Nations Unies d'un contingent national fourni par le Gouvernement brésilien. New-York, 21 juin et 13 août 1957.

Considéré comme ayant pris effet à partir du 14 janvier 1957, date à laquelle le contingent national fourni par le Gouvernement brésilien a quitté son pays d'origine pour rejoindre la FUNU, conformément au paragraphe 11.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 13 août 1957.

No. 3967 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NETHERLANDS:

Guarantee Agreement - Second Herstelbank Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement - Second Herstelbank Project - between the Bank and Maatschappij tot Financiering van het National Herstel N.V.). Signed at Washington, on 15 May 1957.

Came into force on 27 June 1957 upon notification by the Bank to the Government of the Netherlands.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 August 1957.

No. 3968 UNITED NATIONS AND INDIA:

Exchange of letters (with annexes) constituting an agreement concerning the service with the United Nations Emergency Force of national contingent provided by the Government of India. New York, 21 June and 14 August 1957.

Deemed to have taken effect as from 16 November 1956, the date that the national contingent provided by the Government of India departed from its home country to assume duties with UNEF, in accordance with paragraph 11.

Official text: English.

Registered ex officio on 14 August 1957.

No. 3969 BELGIUM AND COLOMBIA:

Exchange of letters constituting an agreement abolishing the travel visa requirement. Bogota, 24 May 1957.

Came into force on 1 July 1957, in accordance with the terms of the said letters. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Spanish.

Registered by Belgium on 14 August 1957.

No. 3970 BELGIUM AND PERU:

Exchange of letters constituting an agreement abolishing the travel visa requirement. Lima, 2 and 3 May 1957.

Came into force on 1 June 1957, in accordance with the terms of the said letters. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Spanish.

Registered by Belgium on 14 August 1957.

No. 3971 NEW ZEALAND AND SWEDEN:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Wellington, on 16 April 1956.

Came into force on 22 November 1956, the date of the exchange of the instruments of ratification at Wellington, in accordance with article XXII.

Official texts: English and Swedish.

Registered by New Zealand on 19 August 1957.

No 3967 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAYS-BAS :

Contrat de garantie - Deuxième projet relatif à la Herstelbank (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt - Deuxième projet relatif à la Herstelbank - entre la Banque et la Maatschappij tot Financiering van het National Herstel N.V.). Signé à Washington, le 15 mai 1957.

Entré en vigueur le 27 juin 1957, dès notification adressée par la Banque au Gouvernement néerlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 août 1957.

No 3968 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET INDE :

Echange de lettres (avec annexes) constituant un accord relatif à l'affectation à la Force d'urgence des Nations Unies d'un contingent national fourni par le Gouvernement indien. New-York, 21 juin et 14 août 1957.

Considéré comme ayant pris effet à partir du 16 novembre 1956, date à laquelle le contingent national fourni par le Gouvernement indien a quitté son pays d'origine pour rejoindre la FUNU, conformément au paragraphe 11.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 14 août 1957.

No 3969 BELGIQUE ET COLOMBIE :

Echange de lettres constituant un accord supprimant l'obligation des visas de voyage. Bogota, 24 mai 1957.

Entré en vigueur le 1er juillet 1957, conformément aux dispositions desdites lettres. Cet accord n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistré par la Belgique le 14 août 1957.

No 3970 BELGIQUE ET PEROU :

Echange de lettres constituant un accord supprimant l'obligation du visa de voyage. Lima, 2 et 3 mai 1957.

Entré en vigueur le 1er juin 1957, conformément aux dispositions desdites lettres. Cet accord n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistré par la Belgique le 14 août 1957.

No 3971 NOUVELLE-ZELANDE ET SUEDE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Wellington, le 16 avril 1956.

Entrée en vigueur le 22 novembre 1956, date de l'échange des instruments de ratification à Wellington, conformément à l'article XXII.

Textes officiels anglais et suédois.

Enregistrée par la Nouvelle-Zélande le 19 août 1957.

No. 3972 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION AND WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND HONDURAS:

Agreement concerning technical assistance. Signed at Tegucigalpa, on 9 July 1957.

Came into force on 9 July 1957, upon signature, in accordance with article VI(1). The instrument of ratification of the Agreement by the Government of Honduras was deposited with the Secretary-General of the United Nations on 19 August 1957.

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 19 August 1957.

No. 3973 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Air Transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Washington, on 7 July 1955.

Came into force on 16 April 1956, the date of receipt by the United States of America of a notification of its approval by the Federal Republic of Germany, in accordance with article 17.

Official texts of the Agreement. English and German.

Official text of the exchange of notes: English.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3974 UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Agreement (with annexes) relative to the grant of plots of land located in France for the creation of permanent military cemeteries or the construction of war memorials. Signed at Paris, on 19 March 1956.

Came into force on 19 March 1956, the date of signature, in accordance with article 6.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3975 UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Surplus Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Santiago, on 13 March 1956.

In accordance with article VII, the Agreement came into force on 2 June 1956, the date of notification to the Government of the United States of America by the Government of Chile that it has approved the Agreement in accordance with its constitutional procedure.

Exchange of notes constituting an agreement for the interim implementation of the above-mentioned Agreement. Santiago, 20 and 26 March 1956.

No 3972 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS ET ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, D'UNE PART, ET HONDURAS, D'AUTRE PART :

Accord relatif à l'assistance technique. Signé à Tegucigalpa, le 9 juillet 1957.

Entré en vigueur le 9 juillet 1957, dès la signature, conformément à l'article VI 1). L'instrument de ratification de l'Accord par le Gouvernement du Honduras a été déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies le 19 août 1957.

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 19 août 1957.

No 3973 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de notes). Signé à Washington, le 7 juillet 1955.

Entré en vigueur le 16 avril 1956, date à laquelle les Etats-Unis d'Amérique ont reçu notification de l'approbation de l'Accord par la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'article 17.

Textes officiels de l'Accord : anglais et allemand.

Texte officiel de l'échange de notes : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3974 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE :

Accord (avec annexes) relatif à la concession de terrains sis en France en vue de la création de cimetières militaires permanents ou de la construction de monuments commémoratifs de la guerre. Signé à Paris, le 19 mars 1956.

Entré en vigueur le 19 mars 1956, date de la signature, conformément à l'article 6.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3975 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Accord relatif aux produits agricoles en surplus, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Santiago, le 13 mars 1956.

Conformément à l'article VII, l'Accord est entré en vigueur le 2 juin 1956, date à laquelle le Gouvernement chilien a notifié au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique son approbation de l'Accord conformément à sa procédure constitutionnelle.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application provisoire de l'Accord susmentionné. Santiago, 20 et 26 mars 1956.

Came into force on 26 March 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

Entré en vigueur le 26 mars 1956 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No. 3976 UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to non immigrant passport visas. Taipei, 20 December 1955 and 20 February 1956.

Came into force on 20 February 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No 3976 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHINE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas de passeports de non-immigrants. Taïpeh, 20 décembre 1955 et 20 février 1956.

Entré en vigueur le 20 février 1956 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No. 3977 UNITED STATES OF AMERICA AND LIBERIA:

Memorandum of understanding on the Joint Liberian-United States Commission for Economic Development. Signed at Monrovia, on 6 October 1955.

Came into force on 6 October 1955 by signature.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No 3977 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBERIA :

Mémorandum d'accord relatif à la Commission mixte libéro-américaine pour le développement économique. Signé à Monrovia, le 6 octobre 1955.

Entré en vigueur le 6 octobre 1955 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No. 3978 UNITED STATES OF AMERICA AND LIBERIA:

General Agreement for technical assistance and cooperation. Signed at Monrovia, on 6 October 1955.

Came into force on 3 February 1956, the date of receipt by the Government of the United States of America of a notification of its ratification by the Government of Liberia, in accordance with article VII(1).

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No 3978 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBERIA :

Accord général d'assistance et de coopération techniques. Signé à Monrovia, le 6 octobre 1955.

Entré en vigueur le 3 février 1956, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu la notification de la ratification de l'Accord par le Gouvernement du Libéria, conformément à l'article VII 1).

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No. 3979 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Agreement (with agreed official minutes and exchange of notes) on agricultural commodities. Signed at Tokyo, on 10 February 1956.

In accordance with article VIII, the Agreement came into force on 29 May 1956, the date of receipt by the Government of the United States of America of a note from the Government of Japan stating that Japan has approved the Agreement in accordance with its legal procedures.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Tokyo, 13 November 1956.

Came into force on 13 November 1956 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement of 10 February 1956. Tokyo, 30 November 1956.

Came into force on 30 November 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No 3979 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Accord (avec procès-verbal approuvé et échange de notes) relatif aux produits agricoles. Signé à Tokyo, le 10 février 1956.

Conformément à l'article VIII, l'Accord est entré en vigueur le 29 mai 1956, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu du Gouvernement japonais une note indiquant que le Japon avait légalement approuvé l'Accord.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Tokyo, 13 novembre 1956.

Entré en vigueur le 13 novembre 1956 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné du 10 février 1956. Tokyo, 30 novembre 1956.

Entré en vigueur le 30 novembre 1956 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No. 3980 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an arrangement relating to agricultural commodities for a school lunch program. Tokyo, 10 February 1956.

Came into force on 29 May 1956, the date of receipt by the Government of the United States of America of a note from the Government of Japan stating that the implementation of the arrangements can be initiated by Japan, in accordance with sub-paragraph 8 of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3981 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to agricultural commodities for school children's welfare programs. Tokyo, 10 February 1956.

Came into force on 10 February 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3982 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to passport visas. Reykjavik, 4 June 1956.

Came into force on 4 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3983 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Agreement (with Protocol) to facilitate interchange of patent rights and technical information for purposes of defense. Signed at Tokyo, on 22 March 1956.

In accordance with article IX(a), the Agreement came into force on 6 June 1956, the date of receipt by the Government of the United States of America of a note from the Government of Japan stating that Japan has approved the Agreement in accordance with its legal procedures.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3984 UNITED STATES OF AMERICA AND NICARAGUA:

Parcel Post Agreement. Signed at Managua, on 19 March 1956 and at Washington, on 4 April 1956.

Came into force on 1 July 1956, the date mutually settled between the Administrations of the two countries, in accordance with article 19(1).

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No 3980 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord relatif aux produits agricoles destinés à un programme de repas scolaires. Tokyo, 10 février 1956.

Entré en vigueur le 29 mai 1956, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu du Gouvernement japonais une note indiquant que le Japon pouvait commencer à appliquer lesdits arrangements, conformément aux dispositions du paragraphe 8 desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3981 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord relatif aux produits agricoles destinés à des programmes en faveur des enfants fréquentant les écoles. Tokyo, 10 février 1956.

Entré en vigueur le 10 février 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3982 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas de passeports. Reykjavik, 4 juin 1956.

Entré en vigueur le 4 juin 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3983 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Accord (avec protocole) tendant à faciliter l'échange de brevets et de renseignements techniques aux fins de la défense. Signé à Tokyo, le 22 mars 1956.

Conformément à l'article IX a), l'Accord est entré en vigueur le 6 juin 1956, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu du Gouvernement japonais une note indiquant que le Japon avait légalement approuvé l'Accord.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3984 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NICARAGUA :

Accord relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Managua, le 19 mars 1956 et à Washington, le 4 avril 1956.

Entré en vigueur le 1er juillet 1956, date fixée d'un commun accord par les administrations des deux pays, conformément à l'article 19, 1).

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No. 3985 UNITED STATES OF AMERICA AND IRAQ:

Exchange of notes constituting an agreement relating to passport visas. Baghdad, 6 June 1956.

Came into force on 6 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3986 UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to passport visas. Guatemala, 30 May 1956.

Came into force on 30 May 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3987 INDIA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the care and maintenance of graves of soldiers formerly members of the Italian Armed Forces fallen or buried in the territory of India. Rome, 27 August 1953.

Came into force on 20 June 1955.

Official texts: English and Italian.

Registered by India on 22 August 1957.

No. 3988 AFGHANISTAN, ALBANIA, ARGENTINA, AUSTRALIA, AUSTRIA, etc.:

Statute of the International Atomic Energy Agency (with annex). Done at the Headquarters of the United Nations, on 26 October 1956.

The Statute came into force on 29 July 1957, in accordance with article XXI, paragraph E, in respect of the following States on behalf of which the instruments of ratification were deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

| | |
|---|---------------|
| Guatemala | 29 March 1957 |
| Switzerland (with reservation) | 5 April 1957 |
| Union of Soviet Socialist Republics | 8 April 1957 |
| Byelorussian Soviet Socialist Republic | 8 April 1957 |
| Romania | 12 April 1957 |
| Pakistan | 2 May 1957 |
| Austria | 10 May 1957 |
| Afghanistan | 31 May 1957 |
| Union of South Africa (with statement) | 6 June 1957 |
| Norway | 10 June 1957 |
| Sweden | 19 June 1957 |
| Czechoslovakia | 5 July 1957 |
| Honduras | 9 July 1957 |
| Dominican Republic | 11 July 1957 |
| Portugal | 12 July 1957 |
| Israel | 12 July 1957 |
| Japan | 16 July 1957 |
| India (with observations) | 16 July 1957 |
| Denmark | 16 July 1957 |
| Turkey | 19 July 1957 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with statement) | 29 July 1957 |

No 3985 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAK :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas de passeports. Bagdad, 6 juin 1956.

Entré en vigueur le 6 juin 1956, par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3986 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas de passeports. Guatemala, 30 mai 1956.

Entré en vigueur le 30 mai 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3987 INDE ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'entretien des sépultures des soldats faisant partie des forces armées italiennes qui sont morts ou ensevelis en territoire indien. Rome, 27 août 1953.

Entré en vigueur le 20 juin 1955.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par l'Inde le 22 août 1957.

No 3988 AFGHANISTAN, ALBANIE, ARGENTINE, AUSTRALIE, AUTRICHE, etc. :

Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (avec annexe). Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, le 26 octobre 1956.

Le Statut est entré en vigueur le 29 juillet 1957, conformément au paragraphe E de l'article XXI, à l'égard des Etats suivants au nom desquels les instruments de ratification ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées :

| | |
|--|-----------------|
| Guatemala | 29 mars 1957 |
| Suisse (avec réserve) | 5 avril 1957 |
| Union des Républiques socialistes soviétiques | 8 avril 1957 |
| République socialiste soviétique de Biélorussie | 8 avril 1957 |
| Roumanie | 12 avril 1957 |
| Pakistan | 2 mai 1957 |
| Autriche | 10 mai 1957 |
| Afghanistan | 31 mai 1957 |
| Union Sud-Africaine (avec déclaration) | 6 juin 1957 |
| Norvège | 10 juin 1957 |
| Suède | 19 juin 1957 |
| Tchécoslovaquie | 5 juillet 1957 |
| Honduras | 9 juillet 1957 |
| République Dominicaine | 11 juillet 1957 |
| Portugal | 12 juillet 1957 |
| Israël | 12 juillet 1957 |
| Japon | 16 juillet 1957 |
| Inde (avec observations) | 16 juillet 1957 |
| Danemark | 16 juillet 1957 |
| Turquie | 19 juillet 1957 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclaration) | 29 juillet 1957 |

| | |
|--|--------------|
| United States of America (with interpretation and understanding) | 29 July 1957 |
| Brazil | 29 July 1957 |
| Canada | 29 July 1957 |
| Australia | 29 July 1957 |
| France | 29 July 1957 |

The Statute came into force subsequently for the following States on the dates of deposit of instruments of ratification with the Government of the United States of America as indicated below:

| | |
|-------------------------------------|---------------|
| Netherlands | 30 July 1957 |
| Ukrainian Soviet Socialist Republic | 31 July 1957 |
| Poland | 31 July 1957 |
| Iceland | 6 August 1957 |
| Indonesia | 7 August 1957 |
| Hungary | 8 August 1957 |
| Korea | 8 August 1957 |

The Annex to the Statute came into force on 26 October 1957, the first day on which the Statute was opened for signature, in accordance with article XXI, paragraph G.

Official texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered by the United States of America on 27 August 1957.

| | |
|--|-----------------|
| Etats-Unis d'Amérique (avec interprétation et précision) | 29 juillet 1957 |
| Brésil | 29 juillet 1957 |
| Canada | 29 juillet 1957 |
| Australie | 29 juillet 1957 |
| France | 29 juillet 1957 |

Le Statut est entré en vigueur par la suite à l'égard des Etats suivants à la date du dépôt des instruments de ratification auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, ainsi qu'il est indiqué ci-après :

| | |
|--|-----------------|
| Pays-Bas | 30 juillet 1957 |
| République socialiste soviétique d'Ukraine | 31 juillet 1957 |
| Pologne | 31 juillet 1957 |
| Islande | 6 août 1957 |
| Indonésie | 7 août 1957 |
| Hongrie | 8 août 1957 |
| Corée | 8 août 1957 |

L'annexe du Statut est entrée en vigueur le 26 octobre 1957, le premier jour où le Statut a été ouvert à la signature, conformément au paragraphe G de l'article XXI.

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 août 1957.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered

No. 838 Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Colombia concerning the activities of the UNICEF in Colombia. Signed at New York, on 15 March 1950.

Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at New York, on 20 June 1957.

Came into force on 20 June 1957 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 1 August 1957.

No. 1963 Plant Protection Agreement for the South-East Asia and Pacific Region. Done at Rome, on 27 February 1956.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

19 July 1957

Netherlands - for Netherlands New Guinea

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 1 August 1957.

No. 2588 Constitution of the European Commission for the control of foot-and-mouth disease. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its seventh session, Rome, 11 December 1953.

Amendment to the above-mentioned Constitution. Adopted by the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease at its fourth session held in Rome on 2 and 3 April 1957.

Came into force on 12 June 1957, the date of approval by the Council of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, in accordance with article XIV of the Constitution.

Official texts: English, French and Spanish.

Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 6 August 1957.

No. 2163 International Convention for safety of life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

Extension to the Portuguese Overseas Provinces of Cape Verde, Guinea, S. Tomé and Príncipe, Angola, Mozambique, the State of India, Macao and Timor.

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

23 February 1957

Portugal

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 August 1957.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés

No 838 Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement de la Colombie concernant les activités du FISE en Colombie. Signé à New-York, le 15 mars 1950.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à New-York, le 20 juin 1957.

Entré en vigueur le 20 juin 1957 par signature.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 1er août 1957.

No 1963 Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique. Conclu à Rome, le 27 février 1956.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

19 juillet 1957

Pays-Bas - pour la Nouvelle-Guinée néerlandaise

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 1er août 1957.

No 2588 Acte constitutif de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse. Approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa septième session, Rome, le 11 décembre 1953.

Amendement à l'Acte constitutif susmentionné. Adopté par la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse à sa quatrième session tenue à Rome les 2 et 3 avril 1957.

Entré en vigueur le 12 juin 1957, date à laquelle il a été approuvé par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, conformément à l'article XIV de l'Acte constitutif.

Textes officiels anglais, français et espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 6 août 1957.

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Application étendue aux provinces portugaises d'outre-mer suivantes : îles du Cap-Vert, Guinée, Saint-Thomas et île du Prince, Angola, Mozambique, Etat de l'Inde, Macao et Timor.

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

23 février 1957

Portugal

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 août 1957.

No. 3686 Agreement concerning the organization of a Joint Institute for Nuclear Research. Signed at Moscow, on 26 March 1956.

Accession

Instrument deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on:

20 September 1956

Democratic Republic of Viet-Nam

Certified statement was registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 7 August 1957.

No. 970 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 971 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 972 Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 973 Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

Accession

Notification received by the Swiss Federal Council on:

28 June 1957

Democratic Republic of Viet-Nam

(With reservations; to take effect on 28 December 1957)

Ratification

Instrument deposited with the Swiss Federal Council on:

29 June 1957

Brazil

(To take effect on 29 December 1957)

Certified statement was registered by Switzerland on 8 August 1957.

No. 3677 International Sugar Agreement. Done at London, on 1 October 1953.

Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

14 December 1956

Nicaragua

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 August 1957.

No. 3848 Trade Agreement between the Union of South Africa and the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Signed at Salisbury, on 28 June 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cape Town, 6 June 1957.

No 3686 Accord concernant l'organisation d'un Institut central de recherches nucléaires. Signé à Moscou, le 26 mars 1956.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques le :

20 septembre 1956

République démocratique du Viet-Nam

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 7 août 1957.

No 970 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades des forces armées en campagne. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 971 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 972 Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 973 Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

Adhésion

Notification reçue par le Conseil fédéral suisse le :

28 juin 1957

République populaire du Viet-Nam

(Avec réserves, pour prendre effet le 28 décembre 1957)

Ratification

Instrument déposé auprès du Conseil fédéral suisse le :

29 juin 1957

Brésil

(Pour prendre effet le 29 décembre 1957)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 8 août 1957.

No 3677 Accord international sur le sucre. Conclu à Londres, le 1er octobre 1953

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

14 décembre 1956

Nicaragua

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 août 1957.

No 3848 Accord commercial entre l'Union Sud-Africaine et la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Signé à Salisbury, le 28 juin 1955.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Le Cap, 6 juin 1957.

Came into force on 6 June 1957, with retroactive effect from 1 July 1955, by the exchange and in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Union of South Africa on 8 August 1957.

No. 1734 Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials (with Protocol). Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950.

Acceptance

Instrument deposited on:

9 August 1957

Federal Republic of Germany
(With statement)

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Eighth Protocol (with annex) of supplementary concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade (Cuba and United States of America). Done at Havana, on 20 June 1957.

Came into force on 29 June 1957, in accordance with paragraph 1.

Official texts of the Protocol: English and French.

Official text of the annex: English.

Registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 12 August 1957.

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organize and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

Ratification

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

15 July 1957

Indonesia
(To take effect on 15 July 1958)

Certified statement was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 August 1957.

No. 2473 Agreement between Belgium and Sweden for the avoidance of double taxation and for the settlement of certain other questions relating to taxes on income and property. Signed at Stockholm, on 1 April 1953.

Convention extending the above-mentioned Agreement to the Belgian Congo and the Trust Territory of Ruanda-Urundi. Signed at Stockholm, on 12 December 1955.

Came into force on 31 July 1957, by the exchange of the instruments of ratification at Brussels, in accordance with article 25.

Official texts: French and Swedish.

Registered by Belgium on 14 August 1957.

Entré en vigueur le 6 juin 1957, avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1955, par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel : anglais.

Enregistré par l'Union Sud-Africaine le 8 août 1957.

No 1734 Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel (avec Protocole). Ouvert à la signature à Lake Success, New-York, le 22 novembre 1950.

Adhésion

Instrument déposé le :

9 août 1957

République fédérale d'Allemagne
(Avec déclaration)

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Huitième Protocole (avec appendice) de concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Cuba et Etats-Unis d'Amérique). Fait à La Havane, le 20 juin 1957.

Entré en vigueur le 29 juin 1957, conformément au paragraphe 1.

Textes officiels du Protocole : anglais et français.

Texte officiel de l'annexe : anglais.

Enregistré par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 12 août 1957.

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

Ratification

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

15 juillet 1957

Indonésie
(Pour prendre effet le 15 juillet 1958)

La déclaration certifiée a été enregistrée auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 août 1957.

No 2473 Convention entre la Belgique et la Suède, tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune. Signée à Stockholm, le 1er avril 1953.

Convention en vue d'étendre au Congo belge et au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi la Convention susmentionnée. Signée à Stockholm, le 12 décembre 1955.

Entrée en vigueur le 31 juillet 1957, par l'échange des instruments de ratification à Bruxelles, conformément à l'article 25.

Textes officiels français et suédois.

Enregistrée par la Belgique le 14 août 1957.

No. 1671 Convention on Road Traffic (and Protocol concerning Countries or Territories at present occupied). Done at Geneva, on 19 September 1949.

Ratification

Instrument deposited on:

15 August 1957

Dominican Republic
(To take effect on 14 September 1957)

Protocol on Road Signs and Signals. Done at Geneva, on 19 September 1949.

Accession

Instrument deposited on:

15 August 1957

Dominican Republic
(To take effect on 15 November 1958)

No. 2231 Exchange of notes constituting an agreement between New Zealand and Switzerland modifying the Trade Arrangement of 5 May 1938. Wellington, 9 October 1952.

Exchange of notes constituting an agreement further modifying the above-mentioned Agreement of 5 May 1938. Wellington, 6 March 1957.

Came into force on 6 March 1957 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending to the Principality of Liechtenstein the above-mentioned Agreement of 5 May 1938, as amended. Wellington, 6 March 1957.

Came into force on 6 March 1957 by the exchange of the said notes.

Official texts: English.

Registered by New Zealand on 19 August 1957.

No. 3434 Agreement between the United States of America and Japan on agricultural commodities. Signed at Tokyo, on 31 May 1955.

Protocol to amend article III of the above-mentioned Agreement. Signed at Tokyo, on 10 February 1956.

In accordance with the third paragraph, the Protocol came into force on 29 May 1956, the date of receipt by the Government of the United States of America of a note from the Government of Japan stating that Japan has approved the Protocol in accordance with its legal procedures.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3529 Surplus Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Finland under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Helsinki, on 6 May 1955.

Agreement (with exchange of notes) to supplement the above-mentioned Agreement. Signed at Helsinki, on 26 March 1956.

Came into force on 26 March 1956, upon signature, in accordance with the penultimate paragraph.

No 1671 Convention sur la circulation routière (et Protocole relatif aux pays et territoires présentement occupés). Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Ratification

Instrument déposé le :

15 août 1957

République Dominicaine
(Pour prendre effet le 14 septembre 1957)

Protocole sur la signalisation routière. Fait à Genève, le 19 septembre 1949.

Adhésion

Instrument déposé le :

15 août 1957

République Dominicaine
(Pour prendre effet le 15 novembre 1958)

No 2231 Echange de notes constituant un accord entre la Nouvelle-Zélande et la Suisse modifiant l'Arrangement commercial du 5 mai 1938. Wellington, 9 octobre 1952.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'Arrangement susmentionné du 5 mai 1938. Wellington, 6 mars 1957.

Entré en vigueur le 6 mars 1957 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord étendant à la Principauté de Liechtenstein l'Accord susmentionné du 5 mai 1938, sous sa forme modifiée. Wellington, 6 mars 1957.

Entré en vigueur le 6 mars 1957 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par la Nouvelle-Zélande le 19 août 1957.

No 3434 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif aux produits agricoles. Signé à Tokyo, le 31 mai 1955.

Protocole modifiant l'article III de l'Accord susmentionné. Signé à Tokyo, le 10 février 1956.

Conformément au troisième paragraphe, le Protocole est entré en vigueur le 29 mai 1956, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu du Gouvernement japonais une note indiquant que le Japon avait légalement approuvé le Protocole.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3529 Accord relatif aux produits agricoles en surplus conclu entre les Etats-Unis d'Amérique et la Finlande dans le cadre des dispositions du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Helsinki, le 6 mai 1955.

Accord (avec échange de notes) complétant l'Accord susmentionné. Signé à Helsinki, le 26 mars 1956.

Entré en vigueur le 26 mars 1956, dès la signature, conformément à l'avant-dernier paragraphe.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 6 May 1955. Helsinki, 26 March 1956.

Came into force on 26 March 1956, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 3924 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Spain under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Madrid, on 5 March 1956.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Madrid, 16 and 17 March 1956.

Came into force on 17 March 1956 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 20 August 1957.

No. 497 Convention between the Netherlands and Belgium regarding the merging of customs operations at the Netherlands-Belgian frontier. Signed at The Hague, on 13 April 1948.

Exchange of letters constituting an agreement to establish an international customs house at Ossendrecht in Netherlands territory. The Hague, 17 April and 17 May 1957.

Came into force on 1 June 1957, in accordance with the terms of the said letters.

Exchange of letters constituting an agreement concerning the designation of the stations at Liège and Visé, in Belgian territory, and of Maestricht, in Netherlands territory, as international customs houses for frontier traffic, and of the railway between Liège and Maestricht stations, via Visé, as an international customs route. The Hague, 28 May 1957.

Came into force on 2 June 1957, in accordance with the terms of the said letters.

Exchange of letters constituting an agreement to establish an international customs house at Budel in Netherlands territory. The Hague, 13 July 1957.

Came into force on 16 July 1957, in accordance with the terms of the said letters.

Official text: Dutch.

Registered by Belgium on 21 August 1957.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Revised Annex VII. Adopted by the Tenth World Health Assembly.

The text of the Revised Annex VII, transmitted by the World Health Organization to the Secretary-General in accordance with Section 38 of the Convention, was received on 1 July 1957. Pursuant to Section 47(1) of the Convention, the Revised Annex VII became effective as between the World Health Organization and Sweden, on 22 August 1957, date on which notification

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 6 mai 1955. Helsinki, 26 mars 1956.

Entré en vigueur le 26 mars 1956, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 3924 Accord relatif aux produits agricoles conclu entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Espagne dans le cadre des dispositions du titre I de la loi tendant à développer et à aider le commerce agricole. Signé à Madrid, le 5 mars 1956.

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Madrid, 16 et 17 mars 1956.

Entré en vigueur le 17 mars 1956 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 20 août 1957.

No 497 Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à la combinaison des opérations douanières à la frontière néerlandaise-belge. Signée à La Haye, le 13 avril 1948.

Echange de lettres constituant un accord en vue de créer à Ossendrecht, en territoire néerlandais, un bureau douanier international. La Haye, 17 avril et 17 mai 1957.

Entré en vigueur le 1er juin 1957, conformément aux dispositions desdites lettres.

Echange de lettres constituant un accord relatif à la désignation comme bureaux douaniers internationaux pour le trafic frontière des gares de Liège et de Visé, en territoire belge, et de Maestricht, en territoire néerlandais, et comme voie douanière internationale la section de chemin de fer entre les gares de Liège et de Maestricht, via Visé. La Haye, 28 mai 1957.

Entré, en vigueur le 2 juin 1957, conformément aux dispositions desdites lettres.

Echange de lettres constituant un accord en vue de créer à Budel, en territoire néerlandais, un bureau douanier international. La Haye, 13 juillet 1957.

Entré en vigueur le 16 juillet 1957, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel néerlandais.

Enregistrés par la Belgique le 21 août 1957.

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Annexe VII révisée. Adoptée par la dixième Assemblée mondiale de la santé.

Le texte révisé de l'Annexe VII, transmis par l'Organisation mondiale de la santé au Secrétaire général, conformément aux dispositions de la section 38 de la Convention, a été reçu le 1er juillet 1957. Conformément au paragraphe 1 de la section 47, l'Annexe révisée est entrée en application entre l'Organisation mondiale de la santé et la Suède, le 22 août 1957.

of acceptance by the Government of Sweden was received by the Secretary-General of the United Nations.

Registered ex officio on 22 August 1957

Acceptance of the above-mentioned Revised Annex VII

Notification received on:

22 August 1957

Sweden

No. 1388 Project Agreement No. 15 under Technical Co-operation Program between the Government of Pakistan and the Government of the United States of America - Locust Control Project. Signed at Karachi on 15 April 1953.

Amendment of the above-mentioned Project Agreement. Signed at Karachi, on 4 June 1953.

Came into force on 4 June 1953 by signature.

Official text: English.

Registered by Pakistan on 23 August 1957.

No. 2889 Convention for the protection of human rights and fundamental freedoms. Signed at Rome, on 4 November 1950.

Renewal for the period of two years of the declaration made under article 25 of the Convention

Declaration to this effect deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

16 August 1957

Belgium

Certified statement was registered by the Council of Europe on 26 August 1957.

No. 2952 European Convention relating to the formalities required for patent applications. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe by the following States:

| | <u>Date of deposit</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|------------|------------------------|---------------------------------|
| Denmark | 3 September 1956 | 1 October 1956 |
| Turkey | 22 October 1956 | 1 November 1956 |
| Sweden | 28 June 1957 | 1 July 1957 |
| Luxembourg | 4 July 1957 | 1 August 1957 |

Certified statement registered by the Council of Europe on 26 August 1957.

No. 2953 European Convention on the international classification of patents for invention. Signed at Paris, on 19 December 1954.

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe by the following States:

| | <u>Date of deposit</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|--------|------------------------|---------------------------------|
| Turkey | 22 October 1956 | 1 November 1956 |
| Italy | 9 January 1957 | 1 February 1957 |
| Sweden | 28 June 1957 | 1 July 1957 |

Certified statement was registered by the Council of Europe on 26 August 1957.

date de réception, par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, de la notification d'acceptation du Gouvernement de la Suède.

Enregistrée d'office le 22 août 1957.

Acceptation de l'Annexe révisée susmentionnée.

Notification reçue le :

22 août 1957

Suède

No 1388 Accord d'exécution No 15 dans le cadre du programme de coopération technique entre le Gouvernement du Pakistan et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique - Projet relatif à une campagne de lutte contre les acridiens. Signé à Karachi, le 15 avril 1953.

Amendement à l'Accord d'exécution susmentionné. Signé à Karachi, le 4 juin 1953.

Entré en vigueur le 4 juin 1953 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 23 août 1957.

No 2889 Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Signée à Rome, le 4 novembre 1950.

Renouvellement pour une période de deux ans de la déclaration faite en application de l'article 25 de la Convention.

Déclaration à cet effet déposée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

16 août 1957

Belgique

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 26 août 1957.

No 2952 Convention européenne relative aux formalités prescrites pour les demandes de brevets. Signée à Paris, le 11 décembre 1953.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe par les Etats suivants :

| | <u>Date du dépôt</u> | <u>Date de l'entrée en vigueur</u> |
|------------|----------------------|------------------------------------|
| Danemark | 3 septembre 1956 | 1er octobre 1956 |
| Turquie | 22 octobre 1956 | 1er novembre 1956 |
| Suède | 28 juin 1957 | 1er juillet 1957 |
| Luxembourg | 4 juillet 1957 | 1er août 1957 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 26 août 1957.

No 2953 Convention européenne sur la classification internationale des brevets d'invention. Signée à Paris, le 19 décembre 1954.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe par les Etats suivants :

| | <u>Date du dépôt</u> | <u>Date de l'entrée en vigueur</u> |
|---------|----------------------|------------------------------------|
| Turquie | 22 octobre 1956 | 1er novembre 1956 |
| Italie | 9 janvier 1957 | 1er février 1957 |
| Suède | 28 juin 1957 | 1er juillet 1957 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 26 août 1957.

No. 3010 International Convention to facilitate the importation of commercial samples and advertising material. Done at Geneva, on 7 November 1952.

Ratification

Instrument deposited on:

28 August 1957

Belgium

(To take effect on 27 September 1957).

No 3010 Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Faite à Genève, le 7 novembre 1952.

Ratification

Instrument déposé le :

28 août 1957

Belgique

(Pour prendre effet le 27 septembre 1957).